

4и (Фр)  
С 299  
Министерство высшего и среднего специального образования  
Белорусской ССР

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

---

*На правах рукописи*

СЕЛЯХ Анна Савельевна

**ФОНОСТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ  
РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ**

(экспериментально-фонетическое исследование  
на материале современного французского языка)

Специальность 10.02.05 — романские языки

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Минск 1977

Исследование выполнено на кафедре экспериментальной фонетики Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Научный руководитель — профессор **К. К. БАРЫШНИКОВА**

Официальные оппоненты — доктор филологических наук, профессор **Н. А. ШИГАРЕВСКАЯ**  
кандидат филологических наук **Э. А. КАЧАН**

Ведущее научное учреждение — кафедра филологии французского языка Воронежского государственного университета имени Ленинского Комсомола.

Защита состоится «    »    1977 года в    час. на заседании Специализированного совета по присуждению ученой степени кандидата наук К 056.06.01 в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков по адресу: г. Минск, ул. Захарова, 21. С диссертацией можно ознакомиться в научном зале Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Автореферат разослан « 9 » *марта* 1977 года.

Ученый секретарь Специализированного совета

*Л. Ф. КИСТАНОВА*  
**Л. Ф. КИСТАНОВА**

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Одной из актуальных задач современного языкознания является изучение специфики и системности функционирования средств всех уровней языковой структуры в реальной языковой действительности — в различных формах и типах речи, определяемых экстралингвистическими условиями коммуникации.

Выявление норм употребления языковых средств и границ их вариативности в зависимости от экстралингвистических факторов относится к области лингвистической стилистики. В лингвистической литературе неоднократно указывалось на необходимость отводить в стилистических исследованиях равную долю фонетике, лексике и грамматике (Ш.Балли, В.В.Виноградов и др.). Однако, до настоящего времени описание стилей и стилеобразующих средств языка проводилось в основном на лексико-грамматическом материале. Наименее изученными являются стилеобразующие средства фонетического уровня. Недостаточная изученность инвентаря фонетических стилеобразующих средств литературных языков, в том числе и французского языка, объясняется частично тем, что объектом стилистического анализа долгое время оставалась письменная речь. Не менее важной причиной явилось также сравнительно позднее становление и развитие экспериментально-фонетических исследований в области просодии. Изучение же стилиевых модификаций в произношении звуков, как показывают результаты фоностилистических исследований, не может быть оторвано от выявления стилиевых вариантов единиц просодической системы.

На современном этапе фоностилистических исследований актуальным является изучение закономерностей функционирования фонетических средств в различных типах и видах разговорной речи.

Библиотека

1958

2758

В общетеоретическом плане проводимые в этом направлении исследования могут способствовать, с одной стороны, решению вопроса о лингвистическом статусе разговорной речи, неоднозначно определяемом в современном языкознании, с другой стороны, установлению инвентаря фонетических стилеобразующих средств того или иного языка.

Выявление и описание реальных норм произношения, употребляемых говорящими в разговорной форме языка в различных речевых ситуациях, имеет существенное значение и для практики преподавания родного и иностранного языков.

Ц е л ь ю настоящего экспериментально-фонетического исследования явилось изучение закономерностей реализации единиц фонематического и просодического уровней во французской разговорной речи в зависимости от ряда экстралингвистических факторов, образующих речевую ситуацию. В этой связи предполагалось решение следующих задач:

1) выявить и описать модификации сегментных единиц (гласных и согласных) в экспериментальных диалогических текстах, соотносимых с тремя речевыми ситуациями;

2) изучить и описать просодические характеристики исследуемых текстов и составляющих их единиц;

3) определить фонетические признаки, общие для экспериментальных текстов, и признаки, различающие их;

4) выявить основные стилеобразующие средства, определяющие своеобразие фонетического выражения исследуемых текстов.

К о н к р е т н ы м о б ъ е к т о м исследования были записанные в студийных условиях спонтанные диалоги в произношении носителей языка. Испытуемые (восемь человек) – лица мужского и женского пола с высшим и незаконченным высшим образованием в

возрасте от 22 до 28 лет, проживающие в Париже, его пригородах и в Лионе и владеющие нормами литературного французского языка. Испытуемым было предложено импровизировать свободный разговор на заданную тему в трех речевых ситуациях: 1) диалог заведующего учреждением с посетителем в официально-деловой обстановке; 2) диалог незнакомых попутчиков в вагоне поезда или на улице; 3) диалог друзей или родственников в непринужденной обстановке. Таким образом было записано 36 диалогов, дифференцированных по характеру отношений между собеседниками и по внешней обстановке общения.

Преимущество использования записанных в лаборатории импровизированных диалогов перед записями типа интервью на "ходу" заключается в том, что полученный в студийных условиях экспериментальный материал позволяет изучить модификации фонетических характеристик речи одного и того же говорящего в различных условиях общения.<sup>1</sup>

Запись экспериментального материала и последующее экспериментальное исследование проводились в Лаборатории экспериментальной фонетики Минского ПНИИ (научный руководитель Лаборатории - профессор К.К.Барышникова).

Ч а с т н ы м и м е т о д а м и, использованными в реферируемом диссертационном исследовании, явились:

- 1) анализ теоретической литературы, относящейся к проблеме исследования, для определения исходных положений работы;
- 2) слуховой эксперимент с аудиторами - носителями языка и

---

<sup>1</sup> К.К.Барышникова. О лингвистическом аспекте фоностилистических исследований. Сб.Звуки, слоговой акцент, интонация. Материалы коллоквиума по экспериментальной фонетике и психологии речи, т.5. Вильнюс, 1972, стр.273.

специалистами фонетики не носителями языка;

3) инструментальный анализ экспериментальных текстов (запись экспериментального материала на анализатор речи и последующий анализ интонограмм);

4) математико-статистическая обработка данных, полученных в результате аудитивного и инструментального анализов;

5) лингвистическая интерпретация результатов экспериментального исследования.

Изучению фонетических характеристик исследуемых текстов на воспринимаемом и акустическом уровнях предшествовала оценка их информантами (пять человек), которые должны были определить: 1) соответствие экспериментальных текстов заданным ситуациям; 2) степень их естественности и спонтанности; 3) соответствие текстов произносительным нормам, употребляемым в данных речевых ситуациях.

Двадцать семь диалогических текстов общим объемом в 9120 слогов, определенные информантами как соответствующие заданным ситуациям, наиболее спонтанные и естественные, были подвергнуты последующему аудитивному эксперименту. Эксперимент проводился в несколько этапов двумя группами аудиторов: носителями языка (пять аудиторов) и преподавателями фонетики французского языка (семь аудиторов).

В задачу аудитивного эксперимента входило:

1) выявить воспринимаемые характеристики экспериментальных текстов на фонематическом и просодическом уровнях (наличие, выпадение и ассимиляцию согласных и гласных, наличие связывания (*liaison*), членение текстов на фразы, коммуникативную направленность вычлененных фраз, направление движения тона в завершении повествовательных фраз, наличие или отсутствие их интонационной

завершенности<sup>+</sup>, наличие воспринимаемых пауз, позицию и воспринимаемое качество ударений в сегментированных на фразы текстах);

2) определить воспринимаемые различия между исследуемыми текстами по отдельным признакам (качеству произношения звуков, темпу речи, высоте тона текстов, количеству и длительности пауз, распределению ударений).

Целью последующего инструментального анализа было изучение физических характеристик текстов и их единиц, полученных в результате аудитивного анализа, по трем параметрам: частоте основного тона (ч.о.т.), длительности и интенсивности. В результате анализа выявлены следующие акустические признаки: скорость произнесения, время пауз-перерывов в звучании, их количество и длительность, средний уровень ч.о.т. текстов, диапазон ч.о.т. и позиция максимума ч.о.т. в повествовательных фразах, направление движения ч.о.т. в завершении акцентных единиц, значения длительности, ч.о.т. и интенсивности ударных слогов и их соотношение в нечленимых и членимых акцентных единицах.

Для выявления закономерностей в изменении количественных значений анализируемых признаков, оценки степени существенности наблюдаемых различий, а также для установления степени вариативности признаков были использованы некоторые приемы математико-статистического анализа.

При определении степени отклонения отдельных значений вариационного ряда от средней арифметической ( $\bar{X}$ ), подсчитывались средние квадратические отклонения ( $\sigma$ ). Для оценки степени вариативности признака использовано значение коэффициента вариации ( $v$ ).

---

<sup>+</sup> Изучение просодических характеристик фразы как основной единицы текста проводилось на материале повествовательных фраз, представляющих достаточную для анализа выборку.

Степень статистической достоверности различий исследуемых групп текстов в реализации сегментных единиц определялась с помощью критерия сравнения долей.<sup>1</sup>

Для установления достоверности различий между средними арифметическими значениями просодических признаков использовалось нормированное отклонение  $t$ .<sup>2</sup>

Границей достоверности различий условно принят уровень вероятности 0,15, т.е. 85% достоверности.

### ОСНОВНЫЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Фоностилизация, рассматриваемая уже в работах Ш. Балли как "экспрессивная фонетика", интенсивно развивается в современной лингвистике в двух направлениях. Представители первого направления (к ним относятся главным образом французские лингвисты П. Гиро, П. Леон, Ф. Мартен и др.) развивают теоретические положения Н.С.Трубецкого и рассматривают явления фоностилизации, исходя из функций языка: экспрессивной и аппелятивной (Н.С.Трубецкой), или идентифицирующей и импрессивной (П.Леон). Проводимые в этом направлении фоностилистические исследования ориентированы на изучение профессиональных, местных и индивидуальных акцентов, а также на выявление модификаций фонетических средств, выражающих различные экспрессивно-эмоциональные значения.

Второе направление фоностилистических исследований, характеризующееся поисками закономерностей функционирования фонетических средств в различных формах и типах устной речи, наиболее по-

---

<sup>1</sup> Б.Н.Головин. Язык и статистика. М., 1971, стр.36-38.

<sup>2</sup> П.Ф.Рокицкий. Биологическая статистика. Минск, 1973, стр.92.

следовательно развивается советскими исследователями (Л.В.Шерба, К.К.Барышникова, Д.Х.Бараяник, С.М.Гайдучик). Данный подход к изучению явлений фоностилистики представляется нам наиболее актуальным, поскольку он направлен на решение основных задач лингвистической стилистики, которые определены в ряде работ советских лингвистов (В.В.Виноградова, М.Н.Козиной и др.). Так, В.В.Виноградов пишет, что в "стилистике языка должны быть систематизированы самые глубокие и ответственные обобщения, которые могут быть сделаны на основе всестороннего изучения разновидностей и жанров современной устной и письменной речи".<sup>1</sup>

Изучение функционирования фонетических средств в разнообразных формах и типах устной речи, обусловленных экстралингвистическими факторами, способствует выявлению инвентаря фонетических стилеобразующих средств и определению системы фонетических стилей внутри каждого национального языка.

Описанные в лингвистической литературе стили произношения (классификации Р.И.Аванесова, М.В.Панова, Л.Л.Буланина, П.Пасси, П.Леона и др.) содержат в своей основе отражение трихотомической системы стилей произношения, выделенной М.В.Ломоносовым для русского литературного языка XVIII столетия. Выделение трех стилей произношения, явившееся в свое время важным стимулом изучения особенностей произношения в зависимости от целей и условий общения, не охватывает существующего в настоящее время многообразия форм и видов устной коммуникации. Уже Л.В.Шерба, различая "для простоты"<sup>2</sup> всего лишь два стили произношения - полный и разговор-

---

<sup>1</sup> В.В.Виноградов. Русская речь, ее изучение и вопросы речевой культуры. ВЯ, 4/1961, стр.12.

<sup>2</sup> Л.В.Шерба. Фонетика французского языка. Издание 5-ое, М., 1955, стр.21.

ный - упоминал о существовании множества стилей в соответствии с большим разнообразием социальных условий речи, наметив таким образом пути для дальнейших поисков в области фоностилистической дифференциации устной речи.

Проблема выделения фонетических стилей того или иного языка тесным образом связана с определением основных экстралингвистических факторов, обуславливающих стилевое разграничение фонетических средств выражения. В лингвистике все более укрепляется мнение о неравномерности изучения стилевой дифференциации речи, основанной только лишь на разграничении сфер речевого общения. В работах многих советских и зарубежных лингвистов (М.В.Панова, К.А.Долинина, В.Матезюса, Р.Вагнера) содержатся указания на важность ряда других экстралингвистических факторов, составляющих речевую ситуацию. Ряд проведенных в этом направлении исследований показали, что в формировании стилей устной речи и прежде всего в стилевой дифференциации ее фонетического аспекта существенная роль принадлежит таким ситуативным факторам как характер отношений между говорящими, внешние условия общения, цель общения, вид речевого контакта и др. Так, проведенное на материале немецкого языка исследование функционирования фонетических средств в зависимости от сферы и речевой ситуации позволило установить фоностилистическую систему данного языка, включающую пять стилей.<sup>1</sup> Представляется, что данный подход к изучению и систематизации фоностилистических характеристик является оправданным и может быть применен при описании фоностилистического аспекта других языков.

---

<sup>1</sup> С.М.Гайдучик. Фоностилистический аспект устной речи. Докт. диссертация. Л., 1974.

Непосредственно связанным с проблемой фоностилистической дифференциации устной речи является вопрос о соотношении фонетических стилей и орфоэпической нормы данного языка. Решение этого вопроса зависит прежде всего от определения содержания и понятия литературной произносительной нормы.

Понимание литературной произносительной нормы как единого "идеального" способа фонетического выражения, соотносимого с "нейтральным" или "стандартным" произношением,<sup>1</sup> приводит к выводу о том, что все остальные варианты произношения, реализуемые в рамках литературного языка, следует рассматривать как отклонение от нормы. Однако, большинством современных исследователей высказывается мнение о необходимости пересмотра понятия нормы и признания наличия не одной "идеальной" нормы, а многих адекватных стилям норм. Принимая данную точку зрения, мы считаем правомерным рассмотрение фонетических стилей в тесной взаимосвязи с объективно существующими нормами произношения.

Изучение функционирования языковых средств в устной речи связано с проблемой разграничения и систематизации форм и типов ее реализации.

Актуальными до настоящего времени представляются критерии выделения форм устной речи, данные Л.П.Якубинским. Основываясь на различиях в характере речевого взаимодействия, автор выделяет две основные формы устной речи — монолог и диалог, внутри которых предполагается наличие различного рода промежуточных форм. Как одну из возможных форм диалога Л.П.Якубинский рассматривает, в частности, разговорную речь (быстрый разговор на быденные и

---

<sup>1</sup> P.-R. Léon. Essais de phonostylistique. Montréal, Paris, Bruxelles, 1971, p.102.

деловые тьмы), которая в современном языкознании получила неоднозначное определение. Избирая объектом экспериментального исследования ситуативные разновидности разговорной речи, мы полагаем правомерным определение ее не как особого стиля (В.Г.Костомаров, Т.А.Вишнякова, С.С.Беркнер) или типа речи (И.Р.Гальперин, К.Коженикова), а как одной из форм функционирования литературного языка (К.К.Барышникова, С.М.Гайдучик, О.Б.Сиротинина). Внеязыковые признаки разговорной речи — устный характер общения, непосредственный речевой контакт между собеседниками, двусторонность речевого акта и др. — представляют собой черты, которыми характеризуются именно формы речи. В зависимости от сферы общения и речевой ситуации предполагается разграничение разговорной речи по типам, внутри которых реализуются признаки различных стилей.

Исследование фоностилистических характеристик устного текста предполагает выделение внутри него единиц фоностилистического анализа. В качестве таких единиц мы выделяем на просодическом уровне — фразы, акцентные единицы, слоги; на фонематическом уровне — сегментные единицы (гласные и согласные).

Фраза понимается в данном исследовании как основная коммуникативная единица, обладающая особой структурой — просодией (интонацией по С.Карцевскому), средствами которой фраза актуализует языковые единицы других уровней.

Просодическая структура фразы обусловлена соотношением составляющих ее элементов — акцентных единиц различной сложности и значимости. В основу выделения иерархических акцентных единиц в данной работе положены критерии сегментации фразы, предлагаемые К.К.Барышниковой.<sup>1</sup> Автор выделяет два типа акцентных единиц: не-

---

<sup>1</sup> К.К.Барышникова. О фразовом ударении в современном французском языке. Уч.записки I МГПИИЯ, т.6, 1953.

членимые акцентные единицы и членимые акцентные единицы. Нечленимая акцентная единица представляет собой совокупность слогов, маркируемую одним ударением. Членимая акцентная единица состоит из двух или нескольких нечленимых единиц и заканчивается отчетливо выраженным ударением.

Анализ теоретической литературы по проблеме фоностилистической дифференциации устной речи позволил определить г и п о т е з у исследования. Предполагалось, что характер отношений между говорящими и внешние условия общения, рассматриваемые в данной работе как основные факторы дифференциации речевой ситуации, определяют различия фонетических характеристик исследуемых диалогических текстов. Различия проявляются как в особенностях реализации сегментных единиц, так и в просодической структуре текста в целом и составляющих его единиц: фраз, акцентных единиц, слогов. Комплексы фонематических и просодических средств, реализуемые в исследуемых ситуативных группах текстов, соотносимы с различными фонетическими стилями.

#### ВЫВОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В результате проведения аудитивного, акустического и математико-статистического анализов были выявлены фонетические характеристики, различающие исследуемые группы текстов, а также признаки, общие для двух или трех групп текстов.

I. Тексты первой группы (разговор заведующего учреждением с посетителем) обнаруживают константные различия с текстами второй группы (разговор незнакомых собеседников) по следующим признакам: на фонематическом уровне - количество модификаций в реализации сегментных единиц и их дистрибуция, на просодическом уровне - тональный уровень текстов, темп, количество пауз, рас-

пределение ударений, их воспринимаемые качества и акустические характеристики, ритмическая структура текстов.

2. Признаками, константно различающими тексты второй и третьей (разговор друзей или родственников) групп являются: на фонематическом уровне - количество звуковых модификаций, на просодическом уровне - тональный уровень текстов, темп, время пауз-перерывов в звучании, количество и длительность пауз.

3. Между текстами первой и третьей групп выявлены следующие различия: на фонематическом уровне - частотность звуковых модификаций и их дистрибуция, на просодическом уровне - тональный уровень текстов, темп, время пауз-перерывов в звучании, количество и длительность пауз, распределение ударений, их воспринимаемые качества и акустические характеристики, ритмическая структура текстов.

4. Общими для текстов первой и второй групп являются время перерывов в звучании, количество длинных пауз, величина частотного интервала, маркирующего ударные слоги нечленимых акцентных единиц, объединяемых в членимые.

5. В число признаков, общих для текстов второй и третьей групп, входят: распределение ударений во фразах, число нечленимых акцентных единиц, не объединяемых в более сложные единицы, а функционирующих во фразе в качестве самостоятельных элементов, длительность ударных слогов нечленимых акцентных единиц, объединяемых в членимые, выделенность параметром ч.о.т. ударных слогов, завершающих членимые акцентные единицы.

6. Общими для всех исследуемых текстов являются большое число пауз "колебания", вариативность позиции максимума ч.о.т. и направления движения тона в завершении повествовательных фраз, наличие немногосложных нечленимых акцентных единиц (2-3 слога),

наличие членимых акцентных единиц, включающих минимальное число (2-3) нечленимых единиц.

7. Сопоставление инвентаря фонетических средств, реализуемых в исследуемых группах текстов, обнаруживает градацию их различий. Наиболее дифференцированными на фонетическом уровне оказались тексты первой и третьей групп, являющиеся полярными по характеру отношений между говорящими. Менее контрастно противопоставлены тексты второй группы текстам первой и третьей групп.

+ +  
+

Лингвистические выводы настоящего экспериментально-фонетического исследования сводятся к следующим основным положениям:

1. Исследование подтвердило положение о том, что французская разговорная речь представляет собой одну из форм устной речи, в которой функционирование фонетических средств обусловлено рядом экстралингвистических факторов, составляющих речевую ситуацию.

2. В данном экспериментальном материале ведущими критериями, различающими речевые ситуации и определяющими отбор говорящими фонетических средств, являются отношения между собеседниками и внешние условия общения.

3. Экстралингвистические факторы существенным образом влияют как на качество реализации сегментных единиц, так и на просодическую форму спонтанных диалогов, определяя таким образом их стиливое разграничение.

4. Анализ инвентаря фонематических и просодических средств, реализуемых в исследуемых текстах, позволяет соотнести их с различными фонетическими стилями. Так, комплекс фонетических признаков, реализуемых в текстах первой группы, соотносится нами с

официально-деловым фонетическим стилем.<sup>1</sup> В текстах третьей группы реализуются признаки, формирующие непринужденный фонетический стиль. Наименее однородными в стилистическом плане оказались тексты второй группы. Наличие признаков, отличающих тексты данной группы от текстов первой и третьей групп, позволяет соотнести их с бытовым стилем. Наличие же общих черт с текстами первой и третьей групп свидетельствует, очевидно, о возможности ряда перекрещивавшихся признаков, характеризующих два или более стиля.

5. Исследование позволяет сделать вывод о возможности реализации в разговорной речи современного французского языка в зависимости от речевой ситуации стилистически дифференцированных норм произношения. Отличительной особенностью произносительных норм, реализуемых в исследуемых диалогических текстах, является более или менее выраженное отклонение от кодифицированной нормы. Это проявляется, в частности, в частом выпадении "Э" беглого в группе трех согласных, в наличии случаев выпадения других гласных и согласных в определенных позициях, в смещении ударений, а также в ряде других наблюдавшихся явлений. Наиболее частые случаи отклонений от кодифицированных правил произношения отмечены в текстах третьей группы. Непринужденная разговорная речь представляется, таким образом, речевой средой, в которой "куется" (Л.В.Щерба) все изменения литературной произносительной нормы, часть которых постепенно проникает в другие сферы устной коммуникации.

6. Обобщение результатов слухового, акустического и математико-статистического анализов позволило определить ряд фонети-

---

<sup>1</sup> Классификация фонетических стилей заимствована из работ С.М.Гайдучика. См.: С.М.Гайдучик. Интонация и фонетические стили. Acta Universitatis Carolinae-Philologica I, Phonetica Pragensia III, 1972.

ческих стилеобразующих средств, наиболее константно дифференцирующих исследуемые тексты. К ним относятся: на сегментном уровне - частотность и дистрибуция звуковых модификаций, определяющие наличие качественно различных вариантов произношения слов и словосочетаний, на уровне просодическом - тональный уровень текстов, темп, частотность воспринимаемых пауз, длительность пауз, распределение ударений и связанная с этим ритмическая структура текстов.

7. Изучение функционирования сегментных единиц в исследуемых текстах выявило, что ряд тенденций произношения в разговорной речи современного французского языка, отмеченных в работах советских и французских лингвистов (Н.А.Шигаревская, Н.А.Катагощина, О.Соважо, П.Леон) находят отражение и в нашем экспериментальном материале. Наряду с этим обнаружены более разнообразные случаи выпадения "ə" беглого, редукции и выпадения других гласных и смешения их тембра. Выпадение сонантов [ɛ] и [ɔ] обнаружено не только в группах неделимых согласных в конце слов перед паузой или перед согласной следующего слова, но также перед гласной следующего слова, в других консонантных сочетаниях и даже в интервокальной позиции. Выявлены частые случаи ассимиляции согласных по признакам звонкости и назальности в разнообразных позициях фразы. Наиболее ярко все эти тенденции выражены в текстах третьей группы.

Обнаружено также, что реализация сегментных единиц в исследуемых текстах определяется не только частотностью их модификаций, но и дистрибуцией последних, связанной с определенными позициями и классом слов. Так, в текстах первой группы, характеризующихся минимальным числом выпадения "ə" беглого, почти все случаи опущения его выявлены в односложных служебных словах (*dès le départ* [dɛs lə dəpaʁ], *plus ce cours* - [ply d kɔʁ]). Нарушение сформули-

рованного М.Граммом закона трех согласных, т.е. выпадение "ə" беглого в этой позиции, отмеченное главным образом в текстах третьей группы, не всегда объясняется максимальной степенью открытости первого согласного (П.Делятр). Не менее важным критерием сохранения или выпадения "ə" беглого в данной позиции является частотность употребления слов и словосочетаний: все выявленные случаи выпадения этого сегмента относятся к частоупотребляемым односложным служебным словам (*que je n'ai pas trouvé* - [kʒnɛpa truve], *est - ce que vous savez* - [ɛskʷisavɛ]). Выпадение же других гласных происходит в определенных позициях: при их стечении (*il avait été* - [ilavɛtɛ]), между глухими согласными (*c'est très simple* - [stɛ sɛ̃pʁɛ]), и в начальной позиции слов (*évidemment* - [vidamã]). Наиболее частые случаи выпадения гласных в данных позициях обнаружены в позиции между глухими согласными в текстах третьей группы.

Выявленные модификации в реализации сегментных единиц, своеобразно сочетаясь в речевом потоке, определяют наличие в исследуемых текстах нескольких вариантов произношения одних и тех же слов и словосочетаний. Однако их качественная вариативность и проявление соотносятся с определенной группой текстов, за пределами которой, т.е. в другой группе текстов, данная форма произношения воспринимается как не соответствующая речевой ситуации.

8. Одним из константных признаков, дифференцирующих исследуемые тексты на просодическом уровне, являются их темпоральные характеристики. Воспринимаемые различия в темпе экспериментальных текстов совпадают на акустическом уровне с изменениями показателей среднеслоговой длительности и с частотностью и длительностью пауз. Модификации темпоральных характеристик в исследуемых текстах связаны с различным характером их членения. Наи-

более отчетливо выраженной расчлененностью речевых единиц характеризуются тексты первой группы, в которых обнаружены медленный темп речи, максимальное количество пауз и относительно большая их длительность. Ускорение темпа, сокращение количества пауз и их длительности в текстах второй и третьей групп совпадают со своеобразной "компрессией" речевого потока, максимально проявляющейся в текстах последней группы.

9. Наряду с темпоральными характеристиками одним из наиболее активных просодических средств, различающих исследуемые группы текстов, является тональный уровень текста. Воспринимаемым различиям в высоте тона соответствуют на акустическом уровне изменения средней ч.о.т. текста. Представляется, что модификации тонального уровня являются одним из признаков, связанных с выразительностью речи. Так, наиболее высокий уровень тона обнаружен в текстах третьей группы, воспринимаемых как наиболее выразительные.

10. Не менее значимым просодическим признаком, характеризующим исследуемые диалоги, является распределение ударений и связанная с этим ритмическая структура текстов.

Исследование показало, что в спонтанной речи в наибольшей степени проявляется то особое качество французского ударения, о котором писал в своих работах П.Фуше: его "ускользающий" (*fuyant*) характер. В данном экспериментальном материале выявлены разнообразные случаи отклонений от правил акцентуации, установленных на основе изучения реализации ударений в прочитанных вслух текстах. Так, с одной стороны, обнаружены случаи нейтрализации ударений в потенциальных акцентных единицах, с другой стороны, наличие нескольких подряд ударений различного качества и функций. Выявлено также наличие выделенности в неакцентогенных словах: артиклях, предлогах, личных местоимениях, вспомогательных глаголах и др.

Особенности акцентуации спонтанных диалогических текстов определяют своеобразие их просодического членения, наличие акцентных единиц, которые не совпадают с единицами, вычленяемыми в прочитанных вслух текстах. Нейтрализация ударений обусловила употребление многосложных акцентных единиц, определенных нами как потенциально-членимые (типа: *on va les mettre chez les 'soeurs, je suis allé à l'nu'ma*). Выявлен также особый тип акцентных единиц, реализация которых связана с паузами "колебания" (типа: *nous avons besoin 'de, au nom 'des*). Такие единицы заканчиваются удлиненным проклитическим элементом, чаще всего предлогом или артиклем, воспринимаемым как ударный.

Обнаруженные особенности акцентуации и связанной с этим сегментации спонтанного речевого потока проявляются различно в исследуемых группах текстов. Так, в текстах первой группы в наибольшей степени выражена тенденция последовательной реализации ударений, их равномерного распределения и их иерархии в соответствии с иерархией семантической. Ритмическая структура этой группы текстов определяется употреблением немногосложных акцентных единиц (2-3 слога), большинство из которых объединяется в сложные (членимые) единицы. Тексты второй и третьей групп характеризуются различного рода смещениями ударений и увеличением числа потенциально-членимых акцентных единиц. Большинство нечленимых акцентных единиц не объединяются в более сложные, а функционируют в качестве самостоятельных элементов. Наиболее ярко эта тенденция выражена в текстах третьей группы.

II. Исследование выявило ряд закономерностей взаимодействия единиц фонематического и просодического уровней, которые приводят к выводу о первичности просодических модификаций над фонематическими.

Модификации гласных и согласных внутри цепочки слогов происходят под влиянием таких просодических средств как темп, паузы, различные виды слоговой выделенности и др. Так, обнаружено, что ускорение темпа в текстах второй и особенно третьей групп совпадает с увеличением случаев выпадения "ə" беглого и других гласных, выпадения и ассимиляции согласных, а также отсутствия факкультативных связываний (*liaison*). При замедлении темпа в текстах данных групп, например, перед специфическим затягиванием, именуемым паузой "колебания", и после него, выпадение гласных и согласных отсутствует.

Вторым по значимости просодическим признаком, определяющим характер реализации сегментных единиц, является распределение ударений и связанная с этим ритмическая структура текстов. Выявлено, что выпадение или сохранение гласных, в особенности "ə" беглого, подчиняется характерному для данного высказывания чередованию безударных и ударных слогов. Действие ритмической тенденции регулярного чередования безударных и ударных слогов проявляется также в отсутствии выпадения "ə" беглого и других гласных в безударном слоге, расположенном между двумя ударными слогами (*j'ai trouvé le "job" de ma 'vie*).

Позиция сегментной единицы в просодической единице высказывания влияет и на степень ассимиляции согласных. Обнаружено, что внутри акцентных единиц чаще всего имеет место полная ассимиляция согласных, на стыке акцентных единиц - частичная ассимиляция их.

Сегментные единицы претерпевают изменения под влиянием просодических модификаций смыслового, модалного и эмфатического характера. Так, сохранение "ə" беглого и других гласных в начальном слоге обычно неакцентогенного слова нередко обусловлено смысловой выделенностью данной речевой единицы. Выпадение же начального глас-

ного слова связано с наличием эфратической выделенности на последующем слоге (effectivement - [ʔektivmã]).

Большое число случаев выпадения "ə" беглого и других гласных в текстах второй и особенно третьей группы обуславливают в свою очередь модификации их просодической структуры: появление согласных-слогоносителей, увеличение числа закрытых слогов, наличие немногосложных акцентных единиц и др.

12. Исследование выявило, что инвентарь фонематических и просодических средств, реализуемых в спонтанных диалогах, представляет собой не механическое сочетание отдельных, самостоятельных функционирующих элементов, а систему взаимодействующих признаков, которую можно определить как фоностилему (П. Леон), соотносимую с данной речевой ситуацией и проявляющимся в ней фонетическим стилем.

Обнаруженные закономерности взаимодействия единиц фонематического и просодического уровней в выражении фоностилистической дифференциации исследуемых текстов свидетельствуют о сложном процессе функционирования фонетических средств в речевой цепи. Представляется, что экстралингвистические факторы являются основой стилового употребления в речи фонетических средств. При непосредственном же формировании фонетического стиля в силу вступают внутренние законы языка.

+ +  
+  
+

Н о в и з н а исследования заключается в новом подходе к изучению фонетических характеристик разговорной речи, в использовании в качестве экспериментального материала ситуативно дифференцированных спонтанных диалогов, что позволило выявить:

1) основные стилеобразующие средства, определяющие фоности-

листическую дифференциацию исследуемых текстов;

2) закономерности взаимодействия единиц фонематического и просодического уровней в выражении фоностилистической дифференциации исследуемых текстов; первичность просодических характеристик над фонематическими;

3) дистрибуцию модификаций сегментных единиц в определенных позициях и классах слов; наличие в исследуемых текстах качественно различных вариантов произношения наиболее употребляемых слов и словосочетаний;

4) особенности акцентуации спонтанного речевого потока, наличие случаев отклонений от правил акцентуации кодифицированного французского языка;

5) своеобразии ритмической структуры исследуемых текстов, наличие акцентных единиц, не совпадающих с единицами, вычленимыми в прочитанных вслух текстах.

Обнаруженные в данном экспериментальном материале особенности функционирования фонетических средств позволяют наметить перспективы дальнейших экспериментально-фонетических исследований.

Исследование ставит проблему дальнейшего изучения закономерностей взаимодействия просодических средств с сегментными единицами, а также с единицами других уровней языка.

Перспективным представляется дальнейшее исследование особенностей реализации сегментных единиц в спонтанной речи; их устойчивости и подвижности под влиянием экстралингвистических и лингвистических факторов.

Не менее значимыми являются поиски в области изучения типов слоговой выделенности в спонтанном речевом потоке, выявление их классификации, функций и акустических коррелятов.

Результаты исследования могут быть использованы в теоретическом плане для описания фоностилистической дифференциации французской разговорной речи.

В практическом плане результаты исследования могут найти применение в методике преподавания французского языка. Некоторые выводы, полученные в ходе исследования, могут быть учтены при составлении учебных пособий по теоретической и нормативной фонетике французского языка.

В соответствии с поставленными задачами определена структура диссертации, которая включает введение, три главы, заключение, библиографию и приложение. Во введении дается обоснование выбора темы, определяется цель и объект исследования. Первая глава посвящена изложению исходных теоретических положений работы. Во второй главе проводится описание методики и результатов экспериментального исследования. Третья глава содержит лингвистическую интерпретацию результатов исследования. Библиография представляет собой список использованных при настоящем исследовании работ отечественных и зарубежных авторов. Приложение содержит экспериментальные тексты, анализируемые как на воспринимаемом, так и на акустическом уровнях. Тексты представлены в фонетической транскрипции, отражающей их реальное звучание.

Основные положения диссертации опубликованы в следующих работах:

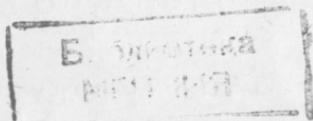
1. А.С.СЕЛЯХ. О фоностилистической дифференциации разговорной речи. Сб.: Экспериментальная фонетика. Минск, 1974.

2. А.С.СЕЛЯХ. О ситуативной обусловленности фонетических характеристик диалогических высказываний. Сб.: Экспериментальная фонетика. Минск, 1975.

3. А.С.СЕЛЯХ. Фоностилистическая дифференциация диалогического текста. Сб.: Экспериментальная фонетика. Минск, 1976.

4. К.К.БАРЫШНИКОВА, А.С.СЕЛЯХ. Взаимодействие единиц просодического и сегментного уровней. Сб.: АРСО - 9. Тезисы докладов. Минск, 1976.

5. К.К.БАРЫШНИКОВА, А.С.СЕЛЯХ. К проблеме взаимодействия сегментных и просодических характеристик устной речи. Сб.: Экспериментальная фонетика. Минск, 1976.



2758

Анна Савельевна СЕЛЯХ

ФОНОСТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ  
РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

(экспериментально-фонетическое исследование  
на материале современного французского языка)

Специальность 10.02.05 - романские языки

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Подписано к печати 21.02.1977 года. Формат бумаги  
60x84 1/16. Печ. л. 1,4. Уч. изд. л. 1. Зак. 32. Тираж 120.  
Бесплатно. Отпечатано на ротапринте Минского государствен-  
ного педагогического института иностранных языков. Минск,  
Захарова, 21.